



## **Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Болгария о взаимной защите секретной информации**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 26 августа 2011 года № 969

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Утвердить Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Болгария о взаимной защите секретной информации, совершенное в городе Астана 1 июня 2011 года.

2. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

*П р е м ь е р - М и н и с т р*

*Республики Казахстан*

*К. Масимов*

### **СОГЛАШЕНИЕ**

#### **между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Болгария о взаимной защите секретной информации**

**(Вступило в силу 11 октября 2011 года -  
Бюллетень международных договоров РК, 2011 г., № 6, ст. 78)**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Болгария, именуемые в дальнейшем Сторонами, учитывая взаимные намерения в расширении двухстороннего сотрудничества в политической, военной и экономической сферах деятельности, руководствуясь желанием урегулировать вопросы взаимной защиты секретной информации, обмениваемой между Сторонами или создаваемой в рамках взаимного сотрудничества, согласились о нижеследующем:

#### **Статья 1**

##### **Определения**

В настоящем Соглашении определено следующее:  
секретная информация - информация, документы или материалы, передаваемые и/или образовавшиеся в процессе сотрудничества, вне зависимости от их формы, природы или способа передачи, которым в соответствии со степенью их секретности присваивается гриф секретности или устанавливается степень защиты и которые в интересах национальной безопасности и в соответствии с национальными

законодательствами государств Сторон требуют защиты от разглашения, утери, присвоения, несанкционированного доступа или любого другого вида компрометации;

носители секретной информации - материальные объекты, в том числе физические поля, в которых секретная информация находит свое отображение в виде символов, образов, сигналов, технических решений и процессов, позволяющих их распознавать и идентифицировать;

допуск к секретной информации - право физического лица на доступ к секретной информации или право уполномоченного органа на осуществление деятельности с использованием секретной информации, предоставленное в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон;

доступ к секретной информации - ознакомление с секретной информацией физического лица, имеющего допуск к секретной информации;

гриф секретности - реквизит, проставляемый на носителе секретной информации и/или указываемый в сопроводительной документации на него, свидетельствующий о степени секретности информации, содержащейся в их носителе;

компетентный орган - государственный орган Стороны, осуществляющий контроль за обеспечением защиты секретной информации и координацию в рамках настоящего Соглашения;

уполномоченный орган - государственный орган или организация, которые в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон уполномочены создавать, получать, передавать, хранить, использовать, защищать передаваемую и/или образовавшуюся в процессе сотрудничества Сторон секретную информацию;

договор - договор (контракт), заключаемый между уполномоченными органами, в рамках которого предусматривается передача, и (или) образование секретной информации.

## **Статья 2**

### **Цель Соглашения**

Целью настоящего Соглашения является обеспечение взаимной защиты секретной информации переданной/полученной и/или образовавшейся в ходе сотрудничества между Сторонами.

## **С т а т ь я 3**

### **Сопоставимость степеней секретности**

Стороны в соответствии с настоящим Соглашением и на основании законодательных и иных нормативных правовых актов своих государств, устанавливают, что степени секретности и соответствующие им грифы секретности сопоставляются следующим образом:

--	--	--

В Республике Казахстан	Эквивалентное выражение на русском языке	В Республике Болгария
ӨТЕ ҚҰПИЯ	СОВЕРШЕННО СЕКРЕТНО	СЕКРЕТНО
ҚҰПИЯ	СЕКРЕТНО	ПОВЕРИТЕЛНО
ҚЫЗМЕТ БАБЫНДА ПАЙДАЛАНУ ҮШІН	ДЛЯ СЛУЖЕБНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ	ЗА СЛУЖЕБНО ПОЛЗВАНЕ

## Статья 4

### Меры по защите секретной информации

1. Стороны обязуются:

- защищать секретную информацию, переданную другой Стороной и (или) образовавшуюся в процессе сотрудничества;
- не изменять гриф секретности полученной секретной информации без письменного согласия Стороны, ее передавшей;
- применять в отношении полученной и (или) образовавшейся в процессе сотрудничества секретной информации такие же меры защиты, которые применяются в отношении собственной секретной информации такой же степени секретности (сопоставимой в соответствии со статьей 3 настоящего Соглашения);
- использовать секретную информацию, полученную от другой Стороны, исключительно в предусмотренных при ее передаче целях;
- не предоставлять третьей стороне доступ к полученной, а также образовавшейся в процессе сотрудничества секретной информации без предварительного письменного согласия передавшей Стороны.

2. Доступ к секретной информации предоставляется только лицам, которым она необходима для выполнения служебных обязанностей, в целях, предусмотренных при ее передаче, в том числе и в процессе обучения, при наличии у них допуска к секретной информации соответствующей степени секретности.

3. В случае необходимости дополнительные требования по защите секретной информации (с изложением обязательств по обращению с секретной информацией и указанием мер по ее защите) включаются в соответствующие договоры.

## Статья 5

### Компетентные органы

1. В соответствии с национальными законодательствами своих государств, Стороны определяют компетентные органы, о чем уведомляют друг друга по дипломатическим каналам.

2. В целях обеспечения тесного сотрудничества и осуществления настоящего Соглашения, компетентные органы могут проводить консультации по запросу,

направленному одной из Сторон.

3. В целях достижения и сохранения соответствующих стандартов безопасности, соответствующие компетентные органы по запросу должны предоставлять друг другу информацию о стандартах безопасности, процедурах и практике в сфере защиты секретной информации, используемой соответствующей Стороной.

## **Статья 6**

### **Способы передачи секретной информации**

1. Решение о передаче секретной информации принимается Сторонами в каждом отдельном случае, в соответствии с национальными законодательствами государств С т о р о н .

2. Если уполномоченный орган одной Стороны намерен передать секретную информацию уполномоченному органу другой Стороны, то он предварительно запрашивает у компетентного органа своей Стороны письменное подтверждение того, что уполномоченный орган другой Стороны имеет допуск к секретной информации.

Компетентный орган одной Стороны запрашивает у компетентного органа другой Стороны письменное подтверждение наличия у уполномоченного органа другой Стороны допуска к секретной информации.

3. Передача секретной информации осуществляется по дипломатическим каналам или иным способом, согласованным компетентными органами Сторон. Соответствующий уполномоченный орган другой Стороны подтверждает получение секретной информации.

4. Для передачи секретной информации значительного объема, уполномоченные органы в соответствии с законодательными и иными нормативными правовыми актами своих государств договариваются о способе транспортировки, маршруте и форме сопровождения.

## **Статья 7**

### **Обращение с секретной информацией**

1. Уполномоченным органом, ответственным за получение секретной информации на переданных носителях, дополнительно проставляется гриф секретности, сопоставляемый в соответствии со статьей 3 настоящего Соглашения.

2. В случае перевода полученной секретной информации на другой язык, ее копирования или тиражирования на носителе секретной информации проставляется гриф секретности, соответствующий грифу секретности оригинала.

3. На носителе секретной информации, образовавшейся на основе переданной секретной информации, проставляется гриф секретности не ниже грифа секретности переданной секретной информации.

4. Секретная информация учитывается и хранится в получившем ее уполномоченном органе, в соответствии с требованиями, действующими в отношении собственной секретной информации Сторон.

5. Степень секретности секретной информации и соответствующий гриф секретности на ее носителе не могут быть изменены без письменного согласия уполномоченного органа Стороны, передавшей ее.

6. Степень секретности секретной информации, образовавшейся в процессе сотрудничества Сторон, определяется или изменяется по взаимному согласованию уполномоченных органов Сторон.

7. Рассекречивание секретной информации, образовавшейся в процессе сотрудничества, осуществляется по согласованию уполномоченных органов Сторон.

8. Об изменении степени секретности секретной информации или ее рассекречивании уполномоченный орган Стороны, ее передавшей, в возможно короткие сроки письменно уведомляет уполномоченный орган другой Стороны.

9. В случае, если секретная информация копируется, все оригинальные грифы секретности должны быть скопированы или обозначены на каждой копии (экземпляре). Скопированная информация должна находиться под таким же самым контролем, как и исходная информация. Количество экземпляров должно быть ограничено до числа, необходимого для официальных целей.

10. Копирование (тиражирование) секретной информации осуществляется по письменному разрешению уполномоченного органа Стороны, передавшей секретную и н ф о р м а ц и ю .

11. Уничтожение секретной информации предварительно согласовывается с уполномоченным органом Стороны, передавшей ее. Уничтожение секретной информации (ее носителей) подтверждается документально, а сам процесс уничтожения должен обеспечивать невозможность ее воспроизведения и восстановления. О возвращении или об уничтожении секретной информации (ее носителей) письменно уведомляется уполномоченный орган Стороны, передавшей ее.

В случае возникновения кризисной ситуации, когда невозможной является защита и возврат секретной информации, созданной или переданной в рамках настоящего Соглашения, данная секретная информация должна быть уничтожена немедленно. Сторона - получатель должна незамедлительно уведомить об этом компетентный орган Стороны - отправителя.

## **Статья 8**

### **Договоры**

В заключаемые уполномоченными органами Сторон договоры включается отдельный раздел, в котором определяются:

перечень секретной информации, планируемой к использованию в процессе сотрудничества, и степень ее секретности; особенности защиты передаваемой и (или) образовавшейся в процессе сотрудничества секретной информации, условия ее использования; порядок решения конфликтных ситуаций и возмещения возможного ущерба от несанкционированного распространения передаваемой и (или) образовавшейся в процессе сотрудничества секретной информации.

## **Статья 9**

### **Визиты**

1. Допуск к секретной информации будет предоставлен одной Стороной представителям другой Стороны, если будет получено предварительное разрешение компетентного органа принимающей Стороны.

Компетентные органы Сторон уведомляют друг друга об изменениях, касающихся допуска своих представителей в рамках настоящего Соглашения, в частности, в случае отзыва или снижения уровня допуска к секретной информации.

2. Компетентный орган направляющей Стороны уведомляет компетентный орган принимающей Стороны о посетителях не позднее 3 недель до планируемого посещения

3. Обращение на посещение включает следующую информацию:

- фамилия и имя представителя посещающей Стороны, дата и место рождения, гражданство и номер паспорта;
- должность представителя посещающей Стороны и наименование организации, в которой он работает;
- наличие допуска к секретной информации соответствующей степени секретности;
- предполагаемая дата посещения и его продолжительность;
- цель визита;
- название планируемых объектов посещения;
- должность, фамилия и имя представителя принимающей Стороны, с которым планируется встреча и название представляемой им организации.

4. Обращение на посещение передается по дипломатическим каналам.

5. Каждая Сторона может запросить разрешение на посещение объекта на срок не более 12 (двенадцати) месяцев. В случае, если есть предположение, что посещение не удастся осуществить в установленный срок, или, при необходимости продления срока действия разрешения, направляющая Сторона может обратиться к принимающей Стороне с заявкой о получении нового разрешения, но не позднее, чем за 3 (три) недели до истечения срока действия текущего разрешения.

6. Компетентный орган каждой из Сторон при необходимости организует

соответствующую работу по обеспечению физической защиты представителя другой Стороны во время посещения территории своего государства. Компетентные органы Сторон осуществляют между собой обмен информацией о возможных угрозах.

7. При посещении представителями одной из Сторон территории государства другой Стороны соблюдаются национальное законодательство государства принимающей Стороны.

## **Статья 10**

### **Нарушение безопасности**

1. В случае нарушения требований по защите секретной информации, которое привело к несанкционированному распространению секретной информации, переданной уполномоченным органом другой Стороны и (или) образовавшейся в процессе сотрудничества, компетентный орган соответствующей Стороны незамедлительно извещает об этом компетентный орган другой Стороны.

2. Сторона, выявившая нарушение или предполагающая наличие нарушения, незамедлительно приступает к расследованию (при необходимости с помощью другой Стороны), в соответствии с национальным законодательством своего государства.

Компетентный орган Стороны, проводящей расследование, информирует в кратчайшие сроки компетентный орган другой Стороны об обстоятельствах, результатах расследования, принятых мерах и действиях по устранению нарушения.

## **Статья 11**

### **Расходы**

Стороны самостоятельно несут расходы по реализации настоящего Соглашения в соответствии с национальными законодательствами своих государств.

## **Статья 12**

### **Разрешение споров**

1. Любой спор, относящийся к толкованию или применению настоящего Соглашения, разрешается исключительно путем консультаций и переговоров между Сторонами, без обращения к какой бы то ни было третьей стороне.

2. До разрешения любого спора, Стороны продолжают соблюдать обязательства, вытекающие из настоящего Соглашения.

## **Статья 13**

### **Внесение изменений и дополнений в настоящее Соглашение**

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые являются его неотъемлемыми частями и оформляются отдельными протоколами, вступающие в силу в порядке, предусмотренном пунктом 1 статьи 14 настоящего Соглашения.

## **Статья 14**

### **Заключительные положения**

1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу с момента получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

2. Каждая Сторона может прекратить действие настоящего Соглашения путем направления по дипломатическим каналам письменного уведомления другой Стороне. В этом случае действие настоящего Соглашения прекращается по истечении 6 (шести) месяцев с даты получения такого уведомления.

3. Независимо от прекращения действия настоящего Соглашения, защита всей секретной информации, полученной или переданной в рамках настоящего Соглашения, осуществляется в соответствии с положениями настоящего Соглашения и до тех пор, пока Стороны не освободят друг друга от данных обязательств, направив по дипломатическим каналам соответствующие уведомления.

Совершено в городе Астана 1 июня 2011 года в двух экземплярах, каждый на казахском, болгарском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

*За Правительство*

*Республики Казахстан*

*За Правительство*

*Республики Болгария*

**Примечание РЦПИ. Далее следует текст Соглашения на болгарском языке.**